令　和　6　年　度　宗　務　計　画　書

所　管　部　署	教化部国際課	作　成　日	2024/5/09

業　務　名	宗典経典翻訳推進業務	宗務管理コード	C052
実　施　根　拠	□宗制　■内規　□その他（　　）		
	規程等の名称	曹洞宗宗典経典翻訳編集委員会内規	

直接経費の予算科目

会計略称	経常区分	科目 款-項-目-節	科目名
一般会計	経常部	9-2-7	宗典経典翻訳推進

宗　務　計　画

【業務の目的】
曹洞宗の宗典および列祖の語録を正しく翻訳し、書籍化することを目的とする。

【業務の内容】
国際課において翻訳を目指す宗典もしくは列祖の語録を選定し、曹洞宗宗典経典翻訳編集委員会を構成する。同委員会が経典を翻訳、書籍化し、出版部にて頒布する。海外の宗侶は各総監部を通じて書籍を購入することができる。
なお、当事業は 2022 年度（令和４年度）にて全ての翻訳編集作業を終了しており、新たに翻訳・編集を行う予定は現状無い。
今年度は、令和５年度に出版・頒布された『英語翻訳版正法眼蔵』について、販売促進の方途を研究するとともに、必要に応じて改版作業にあたる。

【これまでに翻訳・書籍化された宗典および列祖の語録】
Soto School Scriptures（曹洞宗日課勤行聖典の英訳）（平成 13 年作業完了）
英語版行持軌範（平成 21 年作業完了）
英語翻訳版伝光録（平成 29 年作業完了）
英語翻訳版正法眼蔵（令和 5 年作業完了）

【成果目標・実績】
全ての翻訳編集作業が終了しており、当面の成果目標はない。ただし、これまでに書籍化されたものに誤植等が見つかった場合に備え 100 万円ほどの編集作業費を計上している。

【予算額・内訳】

千円（千円以下は四捨五入）

		令和 2 年度	令和 3 年度	令和 4 年度	令和 5 年度	令和 6 年度
予算額	直接経費	17,470	22,286	34,886	133,000	1,116
	人件費	－	－	－	0	0
	合計	17,470	22,286	34,886	133,000	1,116

【執行額・内訳】

千円（千円以下は四捨五入）

		令和 2 年度	令和 3 年度	令和 4 年度
執行額	直接経費	16,899	17,192	33,581
	人件費	－	－	－
	合計	16,899	17,192	33,581